AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Contratación de servicio por procedimiento abierto
Pliego de condiciones técnicas

Zerbitzuen prozedura ireki bidezko kontratazioa
Baldintza teknikoen Plegua

729/2024 CON18I035

Código de validación/*Balidazio kodea*
1Y5E6S4R131V0G5F0BX2

SERVICIO/*ZERBITZUA*

Denominación/*Izena* Servicio de gestión, organización e impartición de programas e iniciativas para promover la expresión oral en euskera entre el alumnado de los centros de enseñanza de Ermua. /*Ermuko ikastetxeetako ikasleen artean euskararen ahozkotasuna sustatzeko programak kudeatu, antolatu eta emateko zerbitzua*	
Responsable/*Arduraduna* FERNANDO ARANBERRI ODRIOZOLA	Área/*Alorra* Área de personas/Pertsona-Alorra Kultura/Euskara
Plazo previsto/*Aurreikusitako epea* 4 años	Presupuesto/*Aurrekontua* 22.305,78 €/urteko (BEZa barik)
Función-Partida/*Funtzioa-Partida* 33500 227 04	

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen helburua da Ermuko ikastetxeetan euskarazko ahozko adierazpena sustatzea oinarrizko helburua izango duten klaseak kudeatzea eta antolatzea, eta eskolak ematea da Lehen Hezkuntzako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleei zuzenduak.

ZERBITZUAREN HELBURU ESPEZIFIKOAK

Eremu bakoitzean, ikuspegi komunikatiboan sakonduko da, eta horretarako dinamika egokiak eta material propioa eta berezia erabiliko dira: liburuak, fitxak, audioak, bideoak, irratia saioak…

Horren helburua da hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna hobetzea eta ikasleak jendaurreko jardunerako trebatzea; izan ere, helburu hori lortzeko, bertsolaritzak eta ahozko adierazpenak orokorrean, beste eremu batzuen artean, badituzte hainbat ezaugarri gaitasun horren lanketarako pare-parera datozenak. Horrexegatik, hain zuzen ere, ikastetxeetan lantzearen garrantzia.

Ikasleek euskara normaltasunez erabil

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El presente contrato tiene por objeto la gestión, organización e impartición de clases y sesiones que tengan como objetivo principal la promoción de la expresión oral en euskera del alumnado de los Centros de Educación Primaria y de Educación Secundaria Ermua.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL SERVICIO

Se profundizará, en cada uno de los ámbitos, en el aspecto comunicativo, utilizando para ello dinámicas adecuadas, así como material específico y propio: libros, fichas, audios, vídeos, sesiones de radio…

Se pretende mejorar con ello la capacidad comunicativa lingüística y capacitar al alumnado a actuar en público; y para lograr ese objetivo el bertsolarismo, la expresión oral en cualquiera de sus variantes, entre otros ámbitos, tienen numerosas propiedades que las hacen convenientes para el trabajo de dicha competencia. Por ello se estima tan importante su implantación en las aulas.

Para que el alumnado participe de un

dezaten hizkuntza bizia ikasi eta landu behar dute, motibazioz eta modu atseginean.

Proiektuak euskararen ahozkotasunean sakontzeko eta ikasleen euskararen ahozkotasun maila sendotzeko eta hobetzeko proposamena jasoko du. Ohiko bide formaletatik kanpo, ahozko generoari lotutako atsotitzak, kantuak, koplak, elezaharrak eta antzeko baliabideak erabiliko dira hizkuntzaren lanketarako bide moduan.

Era berean, proiektuak bere helburuen artean ikasleekin genero ikuspegitik lan egitea jasoko du, harreman berdinzaleak sustatzeko kontzeptu eta baloreetan oinarrituko da eta genero, sexu-identitatea edota sexu-orientazioagatiko diskriminazioak gaitzestea sustatuko du.

uso normalizado del euskera, deben aprender y trabajar el lenguaje vivo, con motivación y de un modo agradable.

El proyecto recogerá la propuesta para mejorar y reforzar el nivel oral en euskera del alumnado y profundizar en la expresión oral. Además de las vías formales habituales, se utilizarán recursos como refranes recogidos de la tradición oral, canciones, coplas, leyendas y similares, todo ello como medio para trabajar el propio lenguaje.

Asimismo, el proyecto recogerá entre sus objetivos trabajar con el alumnado y desde la perspectiva de género los valores y conceptos para el fomento de unas relaciones más igualitarias y el rechazo a las discriminaciones por motivo de género, identidad sexual, orientación sexual, etc.

2.- KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren prezioa urtean 22.305,78 €/ eurotakoa da (BEZa %0).

Ondoko eran banatzen da:

- Bertsolaritza klaseak: Lehen Hezkuntzako taldeetako prezioa, astean ordubete: 2.395,06€ (Gehienez: ikasturteko zortzi talde)
- Bat-bateko taldeak: Bigarren Hezkuntzako taldetako prezioa, astean ordubete: 1.793,97€ (Gehienez: ikasturteko talde bat)
- Bertso Jaialdia (antolaketa eta lan teknikoak). Ikasturteko bat: 1.351,33€

Kontratuak BEZ-aren salbuespena izateko, enpresak Azaroaren 9ko 1994/7. Foru-araua, balio erantsiaren gaineko zergari buruzkoaren 20. artikuluan xedatutako beharrak bete beharko ditu.

- Hizkuntzen irakaskuntzan eta lanbide-heziketan eta

2.- PRECIO DEL CONTRATO

El precio total del contrato es de 22.305,78 €/ año (IVA 0%).

El cual se desglosa de la manera siguiente:

- Clase de versos: Precio por grupo de Educación primaria, una hora semanal 2.395,06€ (máximo ocho grupos curso escolar anual)
- Clases de improvisación: Precio por grupo Educación Secundaria, una hora semanal: 1.793,97€ (máximo un grupo curso escolar anual)
- Festival de versos (organización y trabajos técnicos). Uno por curso escolar: 1.351,33€

Para que el contrato goce de la exención del IVA la empresa deberá cumplir los requisitos establecidos en el artículo 20 de la Norma Foral Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido:

- En la enseñanza de idiomas y la formación y reciclaje profesional,

birziklapenean, baldin eta horiek guztiak egiten dituztenak zuzenbide publikoko erakundeak edo jarduerok egiteko baimena duten erakunde pribatuak badira.

- Gizarte izaerako entitate edo establezimendu pribatuak izatea edota aipatutako Foru-arauan jasotako beste xedapenetan jasotakoa.

Aipatutako ziurtagiriak enpresaren proposamen ekonomikoaren batera egon behar du.

3.- LANAK ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Hona kontratua esleitzeko oinarri izango diren **irizpide objektiboak:**

1. Lehiakideek eskaintza ekonomiko hobea egitea: 65 puntura arte.

Gehienezko puntuazioa baliozkotzat ematen diren eskaintzetatik onenari emango zaio.

Prezioaren balorazioa bakoitzaren zenbateko garbia kontuan hartuta egingo da, BEZ gabe. Eskaintza ekonomiko merkeenari 65 puntu emango zaizkio. Beste eskaintza ekonomikoei ondorengo formula aplikatuko zaie:

(Ob x 65)/Ol

OB eskaintza ekonomikorik merkeena.

Ol baloratzen ari den lizitatzailearen eskaintza ekonomikoa.

2. Eusko Jaurlaritzak ematen duen Bikain euskararen kalitate ziurtagiria egiaztatzen duten enpresei 10 puntura arte emango dira, zeinak ondorengoaren

realizadas por Entidades de derecho público o entidades privadas autorizadas para el ejercicio de dichas actividades.

- Que se trate de entidades o establecimientos privados de carácter social o esté integrado en cualquier otro supuesto establecido en la citada Norma Foral.

Dicha acreditación deberá constar junto a la proposición económica de la empresa.

3. CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN

Los **criterios objetivos** que servirán de base para la adjudicación del contrato serán los siguientes:

1. Mejora de la oferta económica realizada por los/as concursantes. Hasta 65 puntos.

La puntuación máxima se dará a la mejor oferta que sea aceptada como propuesta válida.

La valoración del precio se efectuará teniendo en cuenta el precio neto de cada una, esto es, excluido el IVA. A la oferta económica mas baja se le otorgaran 65 puntos. A las demás ofertas económicas se les aplicará la siguiente formula:

(Ob x 65)/Ol

Donde Ob es la oferta económicamente más baja.

Donde Ol es la oferta del licitador que se valora.

2. Empresas que acrediten el certificado de la calidad lingüística Bikain expedido por el Gobierno Vasco. Hasta 10 puntos, que se distribuirán de la siguiente

arabera banatuko diren:

- Urrezko Bikain: 10 puntu.
- Zilarrezko Bikain: 7 puntu.
- Oinarrizko Bikain: puntu 3

BALIO-IRITZIZ PONDERATUKO DIREN ESLEIPEN-IRIZPIDEAK

1.- **Proposatutako programa 25 puntu**, ondorengo aspektuak kontuan hartuko dira.

a) Helburuak: 4 puntu

b) Edukia: 4 puntu

c) Metodologia: 4 puntu

d) Sekuentziak eta material didaktikoa: 5 puntu

e) Proiektuaren egokitzapena ikastetxeetan: 4 puntu

f) Ebaluazioa: 4 puntu.

4.- ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

4.1. BERTSOLARITZA KLASEAK

Kontratuak ondoko kontzeptuak aurreikusiko ditu:

Lehen Hezkuntza 5 edo 6. mailakoei ordubeteko klaseak ematea: urritik maiatzera, biak barne, eta astelehenetik ostiralera bitartean izango dira, eskolaorduetan, eta ikastetxe bakoitzak duen eskola ordutegiari egokituta. Aurreikusitako saio kopurua 31.

Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleei zuzendutakoak aurreikusitako saio kopurua eta iraupena bera da, baina klaseak orduz kanpo eman beharko dira.

Taldeen banaketa, egutegia zein ordutegia ikastetxe bakoitzarekin adostuko da, eta betiere Ermuko Udaleko Euskara Sailaren oniritziarekin. Ikastalde/gela bakoitzak ordubeteko klasea jasoko du astean.

manera:

- Bikain Superior: 10 puntos.
- Bikain Medio: 7 puntos.
- Bikain Básico: 3 punto.

CRITERIOS CUYA PONDERACION DEPENDE DE UN JUICIO DE VALOR

1.- **Programa propuesto: Hasta 25 puntos**. Se valorarán los siguientes aspectos:

a. Objetivos: 4 puntos

b. Contenido: 4 puntos

c. Metodología: 4 puntos

d. Secuencias y material didáctico: 5 puntos

e. Adecuación del proyecto a los centros escolares: 4 puntos

f. Evaluación: 4 puntos

4.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

4.1. CLASES DE BERTSOS

El contrato preverá los siguientes conceptos:

Impartición de clases de una hora de duración dirigidas al alumnado de 5º o 6º de Primaria: de octubre a mayo, ambos incluidos, de lunes a viernes, en horario lectivo, adecuado al calendario escolar de cada centro de enseñanza. Numero de sesiones previstas 31.

En el caso de las clases para alumnos/as de Educación Secundaria el número de sesiones y la duración de las mismas es igual, aunque en este caso las clases se impartirán en horario extra-escolar.

La distribución de grupos, el calendario así como el horario se acordará con cada centro escolar, y contando en todo caso con el visto bueno del área de Euskera. Cada grupo/aula recibirá una clase semanal de una hora de duración.

Osatzen diren taldeen arabera fakturatuko da.

Se facturará en base a los grupos que formen.

b) Ikasturtean zehar egindako lana erakusteko Lehen Hezkuntzako eskolarteko topaketa bat antolatuko da ikasturte amaieran, maiatza amaieran edo ekainaren hasieran eta eskola ordutik kanpo, Ermua Antzokian.

Ekitaldia antolatzeak izango dituen gastu guztiak aurreikusi beharko ditu: koordinazioa, aurkezpena, gidoia, dinamizazioa, garraioa, lan teknikoak etab. Ekitaldiaren 5 minutu inguruko bideo bat editatuko du adjudikaziodunak.

b) Organización de un encuentro inter-escolar de Educación primaria como muestra del trabajo realizado durante el curso académico, que tendrá lugar en el Ermua Antzokia durante finales del mes de mayo o principios del mes de junio, en horario no-lectivo.

Deberán incluir todos los gastos que conlleva la organización del evento: coordinación, presentación, guión, dinamización, transporte, trabajos técnicos etc. El/la adjudicataria editará un pequeño video del evento de alrededor de 5 minutos.

4.2. ZERBITZUAREN BESTE EZAUGARRI BATZUK

Zerbitzuaren proposamenak ondokoak jaso beharko ditu:

a) Klaseen programa egitea eta kudeatzea. Urteko egitaraua egingo eta abian jarriko da, Euskara Sailarekin eta ikastetxeekin bat etorriz. eta klaseen kalitatearen kontrola ere. Egitarauak klaseek bete beharreko helburuak eta programazioa jasoko ditu. Klaseen jarraipena eta ebaluazioa ere egin beharko da, eta baita asistentziarena ere.

b) Koordinazio lanak.

Euskara Sailarekin koordinatuko da, zerbitzuaren garapenarekin zerikusia duen orotan. Ikastetxeetako arduradunekin ere koordinatuko da.

Ermuko Udalak garatutako prozesuari buruz informazio osoa, zuzena eta zehatza izan beharko du. Horregatik, aldian-aldian, koordinazio-bilerak burutuko dira Euskara

4.2. OTRAS CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

En la propuesta del servicio se incluirá:

a) Confección y gestión del programa de clases. Se elaborará y se pondrá en marcha el programa anual, de acuerdo con el Departamento de Euskera y los propios centros de enseñanza. La programación recogerá los objetivos, material, programa y actividades a realizar. Se realizará el seguimiento del servicio, así como su evaluación y el control de la calidad de las clases.

b) Labores de coordinación.

Se coordinará con el Departamento de Euskera en todo lo que tenga que ver con el desarrollo del servicio, así como con las personas responsables de los centros.

El Ayuntamiento de Ermua deberá tener información directa y exhaustiva de todo el proceso desarrollado. Por lo tanto, periódicamente se llevarán a cabo reuniones

Sailarekin, eta bertan egindako lanaren balorazioa egingo da.

c) Balorazioa

Era berean, ikasturtearen amaieran (ekaina), garatutako jardueraren balorazio zehatza aurkeztuko da, taldez talde, paperean eta formatu digitalean, eta baita talde bakoitzaren argazkien erreportajea ere.

Balorazioetan datu guztiak sexuaren arabera bananduta erantsiko dira. Txosten horretan parte hartuko duten ikasleen balorazioak, hala nola irakasleenak ere jaso beharko dira.

5.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN LANGILEAK

Enpresa adjudikaziodunak koordinatzailea edo arduradun bat izendatuko du, Udalarekin harremanetan egoteko solaskidea izango dena eta zuzendaritza lanak egingo dituena.

Zerbitzua emango duten langileekin mantendu beharreko komunikazioa enpresak izendatutako koordinatzailearen bitartez gauzatuko da.

Programaren garapenean ohiko komunikazio hizkuntza euskara izango denez, kontratuaren exekuziorako esleitutako langileak euskararen C1 gaitasun mailaren edo horren baliokideren baten bidez egiaztatuko du (Europako Erreferentzia Markoaren egokitzapenaren 48/2009 Dekretua).

Horretaz gain, zerbitzua betetzeko proposatzen diren langileek ikasketa eta esperientzia nahikoa eta egokia beharko dute izan. Zerbitzua beteko duten pertsonek honako betebeharrak izango dituzte: Unibertsitateko diplomatua edo lizentziatua izatea, eta gutxienez bi urteko esperientzia izatea, kontratuaren helburuarekin lotura izan dezaketen lanetan.

de coordinación con el Departamento de Euskera, en las que se realizará una valoración del trabajo realizado.

c) Valoración.

Asimismo, al final del curso (junio) se presentará una valoración detallada del proyecto desarrollado, en formato papel y digital, así como reportaje fotográfico de cada uno de los grupos.

En toda valoración se adjuntarán los datos desagregados por sexo. Se deberán incluir también las valoraciones del alumnado participante, así como la del propio profesorado.

5.- PERSONAL DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

La empresa adjudicataria deberá designar una persona coordinadora o responsable, que será la interlocutora con quien se relacionará el Ayuntamiento.

La comunicación a mantener con el personal que prestará el servicio se realizará a través de la persona coordinadora designada por la empresa.

Ya que el idioma de comunicación habitual en el desarrollo de este programa será el euskera, el personal que se adscriba a la ejecución del contrato, deberá acreditar un conocimiento de euskera a nivel de certificado C1 o equivalente (Decreto 48/2009 de adecuación al Marco Común Europeo de Referencia).

Además, los recursos humanos propuestos para la prestación de estos servicios deberán tener una preparación y experiencia adecuada para la prestación de los mismos. En este sentido, se requiere que las personas responsables de la ejecución del servicio sean diplomadas o licenciadas universitarias y acrediten una experiencia mínima de dos años en labores similares o relacionadas con el objeto del contrato.

Behin kontratua esleituta, eta programarekin hasi aurretik, adjudikaziodunak Euskara Sailari helarazi beharko dizkio bertan parte hartuko duten irakasleen gaineko datuak, eta kontratuan ezarritako baldintzak betetzen dituztela ziurtatuko du agirien bitartez. Halaber, adjudikatzaileari dagokio balizko laneko baxak betetzea.

Kontratatutako langileek laneko legeriak eta indarrean dagoen Gizarte Segurantzak eskatzen dituzten baldintzak bete beharko dituzte. 26/2015 Legeak aldatzen duen Adingabearen Babes Juridikoari buruzko 1/1996 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, adjudikaziodunak adingabeekin lan egingo duten langile guztien Sexu deliturik egin ez izana egiaztatzeko ziurtagiri negatiboak aurkeztu beharko ditu.

6.- ZEHARKAKO LERROAK

Zeharkako lerroak dira kontratatutako zerbitzuak garatutako eta sustatutako jarduera guzti-guztietan egon behar duten lan-ildoak:

a) Euskara. Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dute.

Hori dela eta, aurreikusitako jarduera guztiak erabat euskaraz garatuko dira. Horretarako, beharrezkoak diren baldintza guztiak bermatuko dira: irakasleak, euskarazko materiala, erabilera sustatzeko planifikazio lana, eta abar.

Era berean, kontratuaren xede diren idatzizko agiriak, memoriak, zirkular

Una vez adjudicado el contrato, y antes de poner en marcha el programa, la entidad adjudicataria deberá presentar al Departamento de Euskera los datos correspondientes al profesorado que participará en el programa y certificará que se cumplen las condiciones previstas en el contrato. Corresponderá, asimismo, al adjudicatario/a cubrir las bajas laborales oportunas.

El personal deberá estar contratado con los requisitos legalmente exigidos por la legislación laboral y de la Seguridad Social vigente. De acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del Menor, modificada por la Ley 26/2015, las empresas adjudicatarias deberán aportar certificados negativos del Registro Central de Delincuentes Sexuales de todo el personal que vaya a trabajar con las personas menores.

6.- LÍNEAS TRANSVERSALES

Se consideran líneas transversales aquellas líneas de trabajo que han de estar presentes en todas y cada una de las actuaciones desarrolladas y promovidas por el servicio contratado:

a) Euskera. Las características específicas de la prestación objeto del contrato conllevan a que el contrato se materialice en euskera.

Por lo tanto, todas las actividades programadas se desarrollarán exclusivamente en euskera. Para ello, se garantizarán todas las condiciones necesarias: profesorado, material en euskera, labor de planificación para fomentar su uso…

Asimismo, los documentos escritos, memorias, circulares informativas, cartas u

informatiboak, gutunak edota beste era bateko lanak, eta Udalean entregatu behar direnak, edota familiei, edota jendaurrean jarri behar direnak, euskaraz edo, euskaraz eta gaztelaniaz jarriko dira, euskarari bai itxuraz bai kokapenaren arabera lehentasuna emango zaiolarik.

Erabiltzaile eta talde bakoitzaren hizkuntza errealitatea kontuan hartuta, estrategiak inplementatuko dira talde bakoitzean euskararen aldeko jarrerak eta erabilera bultzatzeko.

b) Berdintasuna. Programan emakumeen eta gizonen arteko elkarbizitza osasuntsua eta aukera berdintasunean bermatzeko bitartekoak jarriko dira: debateetan eta erabakiak hartu behar direnean emakumeen presentzia eta parte-hartze aktiboa bultzatuko da, genero irizpidea kontuan hartuko da ekintzak antolatzeko orduan, materialean azalduko diren irudiak aukeratzerakoan…

Entitate adjudikaziodunak lengoaia ez-sexista erabili beharko du eta dokumentazio eta material guztietatik kenduko dira emakumeen irudi diskriminatzaile guztiak.

Era berean, berdintasuna, dibertsitatea, rol aniztasuna eta erantzunkidetasuneko baloreak zabaltzen dituen irudia sustatuko da.

c) Inklusioa. Gizartean dagoen aniztasuna kontuan hartuko da eta dibertsitatea zainduko da.

Ikuspuntu integratzaile batetik lan egitea baztertuak izateko arriskua azaleratzen duten adierazleak agertzen dituzten pertsonen premia eta eskaerak bereziki kontuan hartzea da (ezgaitasunen bat duten pertsonak, gizarte abileziarik eza, kanpo jatorriko pertsonak, etab.).

otros trabajos que constituyan el objeto del contrato y que vayan a ser entregados al ayuntamiento, a las familias y/o expuestos al público se realizarán en euskera o, en euskera y castellano, dando en este último caso al euskera prioridad en forma y/o lugar.

Teniendo en cuenta la realidad lingüística de cada usuario/a y grupo, se implementarán estrategias para fomentar el uso del euskera en cada grupo y promover actitudes a favor del euskera.

b) Igualdad. Se pondrán los medios para que en el programa se garantice una convivencia saludable entre hombres y mujeres en igualdad de condiciones: en los debates y en las decisiones se impulsará la presencia y la participación activa de las mujeres, se tendrá en cuenta el criterio de género a la hora de organizar actividades, al elegir las imágenes que se utilizarán como material…

La entidad adjudicataria estará obligada a utilizar un lenguaje no sexista y se eliminará en toda documentación y material cualquier imagen discriminatoria de la mujer.

Asimismo, se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad.

c) Inclusión. Se tendrá en cuenta la pluralidad existente en la sociedad y se atenderá la diversidad.

Trabajar desde una perspectiva integradora supone prestar especial atención a demandas y necesidades de las personas que muestran indicadores de diverso tipo que ponen de manifiesto un riesgo real de exclusión (personas con discapacidades, ausencia de habilidades sociales, personas de origen inmigrante, etc.).

Fdo./Sin.:
Técnico de euskera/Euskararen teknikaria
Fernando Aranberri Odriozola
19-04-2024 13:28

Código de validación/*Balidazio kodea*
1Y5E6S4R131V0G5F0BX2